

# INSTRUCTION MANUAL

English

Vietnamese

**Product name:**  
**HÄFELE MINBAR SOLID DOOR 48L HC-M48S**

**Product Applied: 568.30.311**



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### **WARNING!**

To reduce the risk of fire, electrical shock, or injury when using your refrigerator, follow these basic precautions:

Read all instructions before using the refrigerator.

**DANGER or WARNING:** Risk of child entrapment.

Before you throw away your old refrigerator or freezer: Take off the door. Leave the shelves in place so that children may not easily climb inside.

Never allow children to operate, play with, or crawl inside the refrigerator.

Never clean refrigerator parts with flammable fluids. The fumes can create a fire hazard or explosion.

Do not store or use gasoline or any other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other refrigerator. The fumes can create a fire hazard or explosion.

— Save these instructions —

# INSTALLATION INSTRUCTIONS

## Before Using Your Refrigerator

- Remove the exterior and interior packing.
- Check to be sure you have all of the following parts:
  - 1 Instruction Manual
- Before connecting the refrigerator to the power source, let it stand upright for approximately 2 hours. This will reduce the possibility of a malfunction in the cooling system from handling during transportation.
- Clean the interior surface with lukewarm water using a soft cloth.

## Installing Your Refrigerator

- This appliance is designed to be free standing only, and should not be recessed or built-in.
- Place your refrigerator on a floor that is strong enough to support the refrigerator when it is fully loaded. To level your refrigerator, adjust the leveling leg at the bottom of the refrigerator.
- Allow 5 inches of space between the back and sides of the refrigerator, which allows the proper air circulation to cool the compressor.
- Locate the refrigerator away from direct sunlight and sources of heat (stove, heater, radiator, etc.). Direct sunlight may affect the acrylic coating and heat sources may increase electrical consumption. Extreme cold ambient temperatures may also cause the refrigerator not to perform properly.
- Avoid locating the refrigerator in moist areas.
- After plugging the appliance into a wall outlet, allow the unit to cool down for 2-3 hours before placing food in the refrigerator compartment.

**WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED**

## Electrical Connection

### **WARNING!**

Improper use of the grounded plug can result in the risk of electrical shock. If the power cord is damaged, have it replaced by an authorized service center.

This unit should be properly grounded for your safety. The power cord of this unit is equipped with a three-prong plug which mates with standard three prong wall outlets to minimize the possibility of electrical shock.

Do not under any circumstances cut or remove the third ground prong from the power cord supplied. For personal safety, this appliance must be properly grounded.

This unit requires a standard 115/120 Volt AC ~/60Hz electrical outlet with three-prong ground. Have the wall outlet and circuit checked by a qualified electrician to make sure the outlet is properly grounded. When a standard 2-prong wall outlet is encountered, it is your responsibility and obligation to have it replaced with a properly grounded 3-prong wall outlet.

The cord should be secured behind the unit and not left exposed or dangling to prevent accidental injury.

The unit should always be plugged into its own individual electrical outlet which has a voltage rating that matches the rating label on the appliance. This provides the best performance and also prevent overloading house wiring circuits that could cause a fire hazard from overheated. Never unplug the unit by pulling the power cord. Always grip the plug firmly and pull straight out from the receptacle. Repair or replace immediately all power cords that have become frayed or otherwise damaged. Do not use a cord that shows cracks or abrasion damage along its length or at either end. When moving the unit, be careful not to damage the power cord.

## Reversing the Door Swing of Your Appliance

---

This refrigerator has the capability of the door opening from either the left or right side. The unit is delivered to you with the door opening from the left side. Should you desire to reverse the opening direction, please call customer service for reversal instructions?

# OPERATING YOUR REFRIGERATOR

## Setting the Temperature Control

---

- To control the internal temperature, adjust the control dial according to the ambient temperature or purpose of use.
  - The first time you turn the unit on, set the temperature control to “6.”
  - The range of the temperature control is from position “OFF” to “6”. After 24 to 48 hours, adjust the temperature control to the setting that best suites your needs. The setting of “3” should be appropriate for home or office refrigerator use.
- **NOTE:**
- If the unit is unplugged, has lost power, or is turned off; you must wait 3 to 5 minutes before restarting the unit. If you attempt to restart before this time delay, the refrigerator will not start.

## The Chiller Compartment

---

- This compartment is designed for short-term storage (3-4 days at most) of some commercially frozen foods.
- The temperature in this compartment does not get cold enough to freeze food safely for long periods of time and works best when the food is already frozen.
- By design, this chiller compartment is **NOT** a true freezer, and may not keep ice cream frozen, or freeze items.
- A colder setting may be used for these items, but other items in the refrigerator may also be affected.
- The chiller door is susceptible to breaking due to excessive ice build up. This part is not covered under your warranty. Be sure to defrost when the ice reaches ¼ inch thick.

# CARE AND MAINTENANCE

## Defrosting Your Refrigerator

---

---

Defrost the refrigerator when the frost accumulated on the evaporator is about 5mm (1/5 inch) thick. Set the thermostat dial to "OFF" position. Remove frozen or perishable foods. Defrosting usually takes a few hours. After defrosting, return the thermostat dial to the desired position. To defrost quickly remove all foods from the refrigerator and leave the door open. Never use a knife or other metal instrument to scrape ice/frost from the evaporator.

## Cleaning Your Refrigerator

---

---

- Turn the temperature control to "OFF", unplug the refrigerator, and remove the food, shelves, and trays.
- Wash the inside surfaces with a warm water and baking soda solution. The solution should be about 2 tablespoons of baking soda to a quart of water.
- Wash the shelves and trays with a mild detergent solution.
- The outside of the refrigerator should be cleaned with mild detergent and warm water.
- Wring excess water out of the sponge or cloth before cleaning the area of the controls, or any electrical parts.
- Wash the outside cabinet with warm water and mild liquid detergent. Rinse well and wipe dry with a clean soft cloth.

## Vacation Time

---

---

- **Short vacations:** Leave the refrigerator operating during vacations of less than three weeks.
- **Long vacations:** If the refrigerator will not be used for several months, remove all food and unplug the power cord. Clean and dry the interior thoroughly. To prevent odor and mold growth, leave the door open slightly; blocking it open if necessary.

## Moving Your Refrigerator

---

---

- Remove all the food.
- Securely tape down all loose items inside your refrigerator.
- Turn the leveling screw up to the base to avoid damage.
- Tape the door shut.
- Be sure the refrigerator stays secure in the upright position during transportation. Also protect the outside of refrigerator with a blanket, or similar item.

## Energy Saving Tips

---

---

- The refrigerator should be located in the coolest area of the room, away from heat producing appliances, and out of the direct sunlight.
- Let hot foods cool to room temperature before placing in the refrigerator. Overloading the refrigerator forces the compressor to run longer.
- Be sure to wrap foods properly, and wipe containers dry before placing them in the refrigerator. This cuts down on frost build-up inside the refrigerator.
- Refrigerator storage bin should not be lined with aluminum foil, wax paper, or paper toweling. Liners interfere with cold air circulation, making the refrigerator less efficient.
- Organize and label food to reduce door openings and extended searches. Remove as many items as needed at one time, and close the door as soon as possible.

# PROBLEMS WITH YOUR REFRIGERATOR

You can solve many common refrigerator problems easily, saving you the cost of a possible service call. Try the suggestions below to see if you can solve the problem before calling the servicer.

## TROUBLESHOOTING GUIDE

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE
Refrigerator does not operate.	Not plugged in. The circuit breaker tripped or a blown fuse. The refrigerator temperature control is set at "OFF".
Turns on and off frequently.	The room temperature is hotter than normal. A large amount of food has been added to the refrigerator. The door is opened too often. The door is not closed completely. The temperature control is not set correctly. The door gasket does not seal properly. The refrigerator does not have the correct clearances.
Vibrations.	Check to assure that the refrigerator is level.
The refrigerator seems to make too much noise.	The rattling noise may come from the flow of the refrigerant, which is normal. As each cycle ends, you may hear gurgling sounds caused by the flow of refrigerant in your refrigerator. Contraction and expansion of the inside walls may cause popping and crackling noises. The refrigerator is not level.
The door will not close properly.	The refrigerator is not level. The door was reversed and not properly installed. The gasket is dirty. The shelves, bins, or baskets are out of position.

# HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

Tên sản phẩm:  
**TỦ LẠNH HAFELE 48L HC-M48S**

Các mã sản phẩm áp dụng: 568.30.311



## HƯỚNG DẪN AN TOÀN QUAN TRỌNG

### **CẢNH BÁO!**

Để giảm nguy cơ hỏa hoạn, điện giật hoặc thương tích khi sử dụng tủ lạnh, hãy làm theo các biện pháp phòng ngừa cơ bản sau:

Đọc tất cả các hướng dẫn trước khi sử dụng tủ lạnh.

**NGUY HIỂM** hay **CẢNH BÁO**: Nguy cơ trẻ em bị mắc kẹt.

Trước khi bạn bỏ tủ lạnh hoặc tủ đông cũ đi: Tháo cửa tủ ra. Đặt các giá đỡ đúng vị trí để trẻ không dễ dàng trèo vào bên trong.

Không cho phép trẻ vận hành, chơi đùa hoặc chui vào trong tủ lạnh.

Không vệ sinh các bộ phận của tủ lạnh bằng chất lỏng dễ cháy. Các hơi có thể tạo ra nguy cơ cháy hoặc nổ.

Không cất trữ hoặc sử dụng xăng hay bất kỳ hơi và chất lỏng dễ cháy nào khác gần tủ lạnh này hoặc bất kỳ tủ lạnh nào khác. Các hơi có thể tạo ra nguy cơ cháy hoặc nổ.

# HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT

## Trước khi Sử dụng Tủ lạnh

- Lấy vật liệu đóng gói bên ngoài và bên trong ra.
- Kiểm tra để đảm bảo bạn có đầy đủ các bộ phận sau:
  - 1 Sách Hướng dẫn
- Trước khi kết nối tủ lạnh với nguồn điện, hãy để tủ lạnh đứng thẳng trong khoảng 2 giờ. Điều này sẽ làm giảm khả năng xảy ra sự cố trong hệ thống làm mát do thao tác trong quá trình vận chuyển.
- Vệ sinh bề mặt bên trong bằng nước ấm sử dụng khăn mềm.

## Lắp đặt Tủ lạnh

- Thiết bị này được thiết kế chỉ để đứng không và không được lắp đặt âm tủ.
- Đặt tủ lạnh của bạn trên sàn đủ chắc chắn để nâng đỡ tủ lạnh khi trữ đầy. Để cân bằng tủ lạnh của bạn, hãy điều chỉnh chân cân bằng ở phần đáy tủ lạnh.
- Dành 5 inch không gian giữa mặt sau và mặt bên của tủ lạnh, điều này cho phép không khí lưu thông để làm mát giàn nóng.
- Đặt tủ lạnh tránh ánh sáng mặt trời trực tiếp và các nguồn nhiệt (bếp, hệ thống sưởi, bộ tản nhiệt, v.v.). Ánh sáng mặt trời trực tiếp có thể ảnh hưởng đến lớp phủ acrylic và các nguồn nhiệt có thể làm tăng mức tiêu thụ điện. Nhiệt độ môi trường quá lạnh cũng có thể khiến tủ lạnh hoạt động không chính xác.
- Tránh đặt tủ lạnh ở những nơi ẩm ướt.
- Cắm tủ lạnh vào ổ cắm tường riêng, được nối đất đúng cách. Không được cắt hoặc tháo chấu (nối đất) thứ ba khỏi dây nguồn trong bất kỳ trường hợp nào. Bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến nguồn điện và/hoặc nối đất cần được gửi cho nhân viên kỹ thuật điện được chứng nhận hoặc trung tâm dịch vụ được ủy quyền.
- Sau khi cắm thiết bị vào ổ cắm tường, hãy để thiết bị nguội dần trong 2-3 giờ trước khi đặt thực phẩm vào ngăn tủ lạnh.

**CẢNH BÁO: THIẾT BỊ PHẢI ĐƯỢC NỐI ĐẤT**

## Kết nối Điện

### CẢNH BÁO!

Sử dụng phích cắm nối đất không chính xác có thể dẫn đến nguy cơ điện giật. Nếu dây nguồn bị hỏng, hãy đến trung tâm dịch vụ được ủy quyền để được thay thế.

Thiết bị này phải được nối đất đúng cách để đảm bảo an toàn cho bạn. Dây nguồn của thiết bị này được trang bị phích cắm ba chấu, khớp với ổ cắm tường ba chấu tiêu chuẩn để giảm thiểu tối đa khả năng bị điện giật.

Không được cắt hoặc tháo chấu nối đất thứ ba khỏi dây nguồn trong bất kỳ trường hợp nào. Để đảm bảo an toàn cá nhân, thiết bị này phải được nối đất đúng cách.

Dây nguồn phải được cố định phía sau thiết bị và không được để hở hoặc lỏng lẻo để tránh bị thương bất ngờ.

Thiết bị phải luôn được cắm vào ổ cắm điện riêng có định mức điện áp phù hợp với nhãn thông số trên thiết bị. Điều này mang lại hiệu suất tốt nhất và cũng ngăn ngừa quá tải các mạch điện trong nhà có thể gây ra nguy cơ hỏa hoạn do quá nhiệt. Không rút phích cắm của thiết bị bằng cách kéo dây nguồn. Luôn giữ chặt phích cắm và kéo thẳng ra khỏi ổ cắm. Sửa chữa hoặc thay thế ngay tất cả các dây nguồn bị tước vỏ hoặc bị hỏng. Không sử dụng dây có vết nứt hoặc hư hỏng do mài mòn dọc theo chiều dài của dây hoặc ở một trong hai đầu. Khi di chuyển thiết bị, hãy cẩn thận để không làm hỏng dây nguồn.

## Đổi Chiều Xoay Cửa của Thiết bị

Tủ lạnh này có khả năng mở cửa từ bên trái hoặc bên phải. Thiết bị được giao cho bạn có cửa mở từ bên trái. Nếu bạn muốn đổi chiều mở cửa, vui lòng gọi dịch vụ khách hàng để được hướng dẫn đổi chiều?

# VẬN HÀNH TỦ LẠNH

## Cài đặt Điều chỉnh Nhiệt độ

- Để điều chỉnh nhiệt độ bên trong, hãy chỉnh nút xoay điều chỉnh theo nhiệt độ môi trường hoặc mục đích sử dụng.
- Lần đầu tiên bạn bật thiết bị, hãy đặt điều chỉnh nhiệt độ đến “6.”
- Phạm vi điều chỉnh nhiệt độ từ vị trí “TẮT” đến “6”. Sau 24 đến 48 giờ, chỉnh điều chỉnh nhiệt độ đến cài đặt phù hợp nhất với nhu cầu của bạn. Cài đặt “3” thích hợp cho sử dụng tủ lạnh tại gia đình hoặc văn phòng.

### • LƯU Ý:

- Nếu thiết bị đã được rút phích cắm, bị mất nguồn hoặc bị tắt; bạn phải đợi từ 3 đến 5 phút trước khi khởi động lại thiết bị. Nếu bạn cố gắng khởi động lại trước thời gian này, tủ lạnh sẽ không khởi động được.

## Ngăn làm lạnh

- Ngăn này được thiết kế để lưu trữ ngắn hạn (tối đa 3-4 ngày) một số thực phẩm đông lạnh thương mại.
- Nhiệt độ trong ngăn này không đủ lạnh để làm đông thực phẩm một cách an toàn trong thời gian dài và hoạt động tốt nhất khi thực phẩm đã được đông lạnh.
- Theo thiết kế, ngăn làm lạnh này **KHÔNG PHẢI** là ngăn đá thực sự và không giữ được kem đã đông lạnh hoặc làm đông lạnh thực phẩm.
- Có thể sử dụng tính năng cài đặt lạnh hơn cho những thực phẩm này, nhưng những thực phẩm khác trong tủ lạnh cũng có thể bị ảnh hưởng.
- Cửa ngăn làm lạnh dễ bị vỡ do tích tụ quá nhiều băng. Bộ phận này không được bảo hành. Đảm bảo khử băng khi đá dày đến ¼ inch.

# BẢO DƯỠNG VÀ BẢO TRÌ

## Rã đông

Rã đông khi băng tích tụ trên dàn bay hơi dày khoảng 5mm (1/5 inch). Đặt nút xoay bộ điều chỉnh nhiệt đến vị trí "TẮT". Lấy thực phẩm đông lạnh hoặc để hồng ra. Rã đông thường mất vài giờ. Sau khi khử băng, xoay nút điều chỉnh nhiệt về vị trí mong muốn. Để rã đông nhanh, lấy tất cả thực phẩm ra khỏi tủ lạnh và để cửa mở. Không sử dụng dao hoặc dụng cụ kim loại khác để cạo đá/băng khỏi thiết bị bay hơi.

## Vệ sinh Tủ lạnh

- Xoay điều chỉnh nhiệt độ đến "TẮT", rút phích cắm của tủ lạnh và lấy thực phẩm, giá và khay ra.
- Rửa các bề mặt bên trong bằng nước ấm và dung dịch baking soda. Để tạo dung dịch, nên cho khoảng 2 muỗng canh baking soda vào một lít nước.
- Rửa giá và khay bằng dung dịch tẩy rửa nhẹ.
- Bên ngoài tủ lạnh nên được vệ sinh bằng chất tẩy rửa nhẹ và nước ấm.
- Vắt nước thừa từ miếng bọt biển hoặc khăn trước khi vệ sinh khu vực điều khiển hoặc bất kỳ bộ phận điện nào.
- Rửa bên ngoài tủ bằng nước ấm và dung dịch tẩy rửa nhẹ. Rửa sạch và lau khô bằng khăn mềm sạch.

## Kỳ nghỉ

- **Kỳ nghỉ ngắn:** Để tủ lạnh hoạt động trong các kỳ nghỉ chưa đến ba tuần.
- **Kỳ nghỉ dài:** Nếu tủ lạnh không được sử dụng trong vài tháng, hãy lấy hết thực phẩm ra và rút dây nguồn. Vệ sinh và lau khô kỹ bên trong tủ. Để ngăn mùi và nấm mốc phát triển, hãy mở hé cửa: chèn cửa mở nếu cần.

## Di chuyển Tủ lạnh

- Lấy tất cả thực phẩm ra.
- Buộc chặt tất cả các vật dụng rời bên trong tủ lạnh của bạn.
- Xoay vít điều chỉnh lên để tránh hư hỏng.
- Để cửa ở trạng thái đóng.
- Đảm bảo tủ lạnh cố định ở vị trí thẳng đứng trong quá trình vận chuyển. Đồng thời bảo vệ bên ngoài tủ lạnh bằng chăn hoặc vật dụng tương tự.

## Mẹo Tiết kiệm Năng lượng

- Nên đặt tủ lạnh ở khu vực mát nhất trong phòng, tránh xa các thiết bị sinh nhiệt và tránh ánh sáng mặt trời trực tiếp.
- Để nguội thức ăn nóng đến nhiệt độ phòng trước khi cho vào tủ lạnh. Tủ lạnh hoạt động quá tải buộc giàn nóng phải chạy lâu hơn.
- Đảm bảo bọc thực phẩm đúng cách và lau khô hộp đựng trước khi cho vào tủ lạnh. Điều này làm giảm bớt sự tích tụ băng bên trong tủ lạnh.
- Hộp bảo quản thực phẩm trong tủ lạnh không được lót bằng giấy nhôm, giấy nến hoặc khăn giấy. Những lớp lót này làm cản trở quá trình lưu thông khí lạnh, khiến tủ lạnh hoạt động kém hiệu quả hơn.
- Sắp xếp và dán nhãn thực phẩm để giảm việc mở cửa và tìm kiếm kéo dài. Lấy nhiều vật dụng nếu cần cùng lúc và đóng cửa càng sớm càng tốt.

## NHỮNG SỰ CỐ LIÊN QUAN ĐẾN TỦ LẠNH

Bạn có thể giải quyết nhiều sự cố phổ biến liên quan đến tủ lạnh một cách dễ dàng, tiết kiệm chi phí gọi dịch vụ nếu có. Hãy thử làm theo các khuyến cáo bên dưới để xem liệu bạn có thể giải quyết được sự cố hay không trước khi gọi cho hãng.

### HƯỚNG DẪN XỬ LÝ SỰ CỐ

SỰ CỐ	NGUYÊN NHÂN CÓ THỂ
Tủ lạnh không hoạt động.	Không cắm phích điện. Cầu dao bị đóng hoặc nổ cầu chì. Điều khiển nhiệt độ tủ lạnh được đặt ở "TẮT".
Bật và tắt thường xuyên.	Nhiệt độ phòng nóng hơn bình thường. Lượng lớn thực phẩm đã được cho vào tủ lạnh. Cửa được mở quá thường xuyên. Cửa không được đóng kín. Điều chỉnh nhiệt độ không được đặt chính xác. Gioăng cửa không kín. Tủ lạnh không có đủ khoảng hở.
Rung động.	Kiểm tra để đảm bảo tủ lạnh được đặt cân bằng.
Tủ lạnh dường như tạo ra quá nhiều tiếng ồn.	Tiếng ồn lạch cạch có thể đến từ dòng môi chất lạnh, điều này là bình thường. Khi mỗi chu trình kết thúc, bạn có thể nghe thấy âm thanh ùng ục do dòng môi chất lạnh trong tủ lạnh của bạn. Sự co lại và giãn nở của các vách trong cửa tủ có thể gây ra tiếng kêu lộp bộp và lạch tách. Tủ lạnh không cân bằng.
Cửa không được đóng kín.	Tủ lạnh không cân bằng. Cửa đã được đổi chiều và không được lắp đúng cách. Gioăng bị bẩn. Các giá, hộp đựng hoặc giỏ bị lệch khỏi vị trí.

# HÄFELE

**Häfele VN LLC.**

3rd Floor, REE Tower  
9 Doan Van Bo Street,  
District 4, Ho Chi Minh City  
Phone: (+84 28) 39 113 113  
Email: [info@hafele.com.vn](mailto:info@hafele.com.vn)

